

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Освітня програма	49269 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова)
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	49269
Назва ОП	Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.044 германські мови та літератури (переклад включно), перша - шведська
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-наукова

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Кабанець Марина Миколаївна, Білюк Інна Леонідівна, Малишева Марія Геннадіївна, Скиба Катерина Миколаївна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	16.02.2023 р. – 18.02.2023 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/accreditation/035/2022-2023/49269-germanic-philology-and-translation.pdf
Програма візиту експертної групи	https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/accreditation/035/2022-2023/49269-Program-of-expert-visits.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

ОП Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова), яка реалізується у КНУТШ, з'явилася у результаті професійного зростання НПП кафедри германської філології та перекладу, діяльності потужних наукових шкіл з германістики, лінгвістики, міжкультурної комунікації, розвитку міжнародної співпраці кафедри з колегами із-за кордону. ОП спрямована на підготовку фахівців-філологів з поглибленими знаннями двох іноземних мов, навичками міжкультурної комунікації та аналізу лінгвістичного матеріалу, розвиненими дослідницькими вміннями для забезпечення широких можливостей у працевлаштуванні в сфері міжмовного посередництва. На основі здійсненої акредитаційної експертизи ОП можемо стверджувати про її відповідність визначеним критеріям, зокрема: - зв'язок цілей освітньої програми зі Стратегічним планом розвитку КНУТШ на 2018-2025 рр., врахування під час її розроблення інтересів різних груп стейкхолдерів та тенденцій розвитку спеціальності; - відповідність структури та змісту освітньої програми вимогам Стандарту вищої освіти для спеціальності 035 Філологія, наявність логічної системи освітніх компонентів, які дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання; - чіткість та зрозумілість правил прийому на навчання, що не містять дискримінаційних положень та відповідають вимогам законодавства; - відповідність загальноєвропейським принципам правил визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності; - дотримання принципів академічної свободи і студентоцентрованості, поєднання навчання і досліджень в освітньому процесі; - залучення до викладання носіїв мови та фахівців галузі; - прозорість контрольних заходів та дотримання принципів академічної доброчесності; - потужний кадровий склад, активну наукову діяльність та системний підхід до професійного розвитку науково-педагогічних працівників; - належний рівень матеріально-технічного забезпечення та організовану систему різноаспектної підтримки здобувачів; - розвинену внутрішню систему забезпечення якості вищої освіти. У період воєнного стану навчання за ОП здійснюється онлайн.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

Єдина в Україні ОП «Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова) Запровадження іноземного досвіду при розробці ОП Проведення роз'яснювальних онлайн-зустрічей щодо особливостей вступної кампанії і активна робота із потенційними вступниками і їхніми батьками у соціальних мережах. Здобувачі мають позитивний досвід перезарахування результатів навчання, отриманих в інших ЗВО. Зміст ОК оновлюється на основі сучасних тенденцій розвитку філологічної науки, освітньої практики, особистих наукових напрацювань науково-педагогічних працівників та їх участі у міжнародних проєктах. Політика університету щодо інтернаціоналізації є послідовною і системною: викладачі та здобувачі залучені до міжнародних проєктів та стажувань, які відповідають профілю ОП. Залучення до викладання носія шведської мови. Дієвість системи забезпечення академ. доброчесності, застосування світових практик формування академ. доброчесності. КНУ має потужну матеріально-технічну базу. Здобувачі ОП забезпечені доступом до лінгвістичних лабораторій, лабораторій навчання синхронного перекладу та послідовного перекладу, мультимедійних та комп'ютерних класів; наявний потужний бібліотечний фонд, який регулярно поповнюється. ЗВО забезпечує інформаційну, соціальну, психологічну, освітню, консультативну та інші види підтримки через відповідні підрозділи та завдяки існуванню різноманітних каналів комунікації (електронна пошта, соціальні мережі, сайти університету, ННІФ, кафедри та ін.). Грунтовна, чітка та зрозуміла нормативна база

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

Не відображено зв'язок між ОК у структурно-логічній схемі. Рекомендуємо переробити структурно-логічну схему до початку наступної вступної кампанії. Список літератури, рекомендованої для підготовки до фахового вступного випробування 2021 р., містить застарілі й російськомовні джерела. Рекомендуємо їх оновити до початку вступної кампанії 2023. «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність» було затверджено у 2016 р. і не містить змін відповідно до Постанови №599 від 13 травня 2022 р. «Про внесення змін до деяких постанов Кабінету Міністрів України щодо врегулювання питань академічної мобільності». Рекомендуємо до кінця поточного навчального року оновити «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність» відповідно до вимог Постанови №599. В деяких РП критерії оцінювання поточного контролю є неповними, що дещо ускладнює розуміння здобувачами, як і за що можна отримати оцінку, рекомендуємо зазначити в РП чіткі та прозорі критерії оцінювання до початку наступного н.р. Відсутня єдина уніфікована система оповіщення здобувачів про поточні бали. Для забезпечення прозорості формування підсумкового балу рекомендуємо уніфікувати систему обліку та доступу здобувачів до поточних балів до початку наступного н. р. На головній сторінці університету та ННІФ відсутній доступ до віртуальної скриньки довіри. Вирішення конфліктних ситуацій можливе лише за прямим зверненням до керівника відповідного підрозділу. Рекомендуємо створити доступний канал для анонімного звернення студентів до адміністрації ЗВО, наприклад, у вигляді віртуальної скриньки довіри, на сайті університету (у поточному навчальному році). Не проводяться централізовані опитування роботодавців. Рекомендуємо розробити Науковій лабораторії соціологічних та освітніх досліджень анкету для опитування роботодавців та започаткувати практику опитування роботодавців на кафедрі германської філології та перекладу.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

ОНП має на меті “підготовку фахівців з германської філології та перекладу (шведської та англійської мов), здатних вирішувати складні нестандартні завдання і проблеми інноваційного та дослідницького характеру” (див. ОНП 2022). Унікальність цієї ОНП полягає в тому, що вона є єдиною в Україні освітньою магістерською програмою за спеціалізацією 035.044 “Германські мови та літератури” (переклад включно), перша - шведська. Особливістю цієї програми є те, що носії мови постійно залучаються до викладання (значна частина навчальних дисциплін викладається лекторами зі Шведського інституту). Ця програма забезпечує широку філологічну підготовку та поєднання теоретичних знань з практичними навичками, що дозволяє випускникам бути конкурентноздатними викладачами ЗВО, перекладачами та фахівцями з міжкультурної комунікації. Зміст ОНП, її цілі та ПРН узгоджуються з концепцією освітньої діяльності КНУТШ, зазначеною в Статуті ЗВО, зокрема, у підготовці “висококваліфікованих і конкурентоспроможних на національному та міжнародному ринках праці фахівців”. ОНП також відповідає основним принципам освітньої діяльності ЗВО, серед яких: “нерозривність процесів навчання, науково-дослідницької роботи та виробництва; висока гарантована якості освіти; побудова ОП на компетентнісній основі, із врахуванням професійних стандартів, потреб ринку та перспектив розвитку галузі” (п.п. 2.2. Статуту). Цілі ОНП відповідають пріоритетним напрямам розвитку КНУТШ, які визначено Стратегічним планом розвитку університету (2018–2025) в редакції від 14.12.2022 року., серед яких: 1) освітній процес; 2) дослідження та інновації; 3) міжнародне співробітництво; 4) інформатизація; 5) формування суспільних цінностей; 6) розвиток людського потенціалу. У перспективах розвитку університету, зазначених у Стратегічному плані, враховано можливість подальшого вдосконалення ОНП, зокрема за пріоритетним напрямом “освітній процес”, ціллю якого визначено “впровадження освітніх мікропрограм (micro-credential) як складових ОП певного ступеня вищої освіти, зокрема її вибіркової складової”. Наразі на ОНП вже пропонуються 2 блоки вибіркового дисциплін, по завершенню яких присвоюється відповідні професійна кваліфікація і в перспективі така практика буде вдосконалюватися та розвиватися. Під час зустрічей з ЕГ представники адміністрації КНУТШ продемонстрували чітке бачення значення ОНП для подальшого зміцнення позицій університету як лідера на ринку вищої освіти, зокрема у підготовці кадрів для міжкультурного посередництва. Отже, можемо стверджувати про чіткість формулювання цілей ОНП, їхню відповідність статуту університету та цілям стратегічного розвитку. Освітня програма сприяє інтеграції вищої освіти України в міжнародний освітній простір за допомогою своїх міжнародних контактів та використання міжнародного досвіду в освітній діяльності та наукових дослідженнях. Крім того, програма готує фахівців, які можуть допомогти у розширенні міжнародного співробітництва України та підвищенні її позитивного іміджу.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

ОНП була розроблена у 2020 році і введена в дію у 2021 році, коли і було здійснено перший набір. Випускників за ОНП ще немає, проте при її розробці залучалися випускники ОП бакалаврського рівня «Шведська філологія та переклад, англійська мова та нідерландська мова» кафедри германської філології та перекладу, що вплинуло на формулювання цілей ОНП та програмних результатів навчання. Здобувачі вносили свої пропозиції, які були враховані при визначенні ПРН для вибіркового блоку дисциплін «Германські лінгвістичні студії та методика викладання у вищій школі» ПРН 19.1, 20.1, 21.1, 22.1, 23.1. Під час зустрічі з ЕГ випускниця І. Шатохіна підтвердила, що її думкою цікавилися та її пропозиції були підтримані розробниками ОНП. До зустрічі з ЕГ долучилися роботодавці, які підтвердили систематичність співпраці та врахування їхніх інтересів (Чумаченко С. засновник ГО “Українська Мережа Більдунгу”, представник компанії «Infopulse» О. Мотора). Роботодавці запрошують до обговорення ОНП здебільшого у відео-форматі. ЕГ також було надано позитивну рецензію на ОНП, написану Головою Ради ГО “Українська мережа більдунгу”, де наголошується на важливості впровадження такої ОНП через потребу у фахівцях зі шведської мови та активному розвитку партнерських зв'язків між Україною та Швецією. Побажання роботодавців щодо розвитку фахових компетентностей та навичок викладання шведської мови знайшли відображення у вибіркового блоці «Германські лінгвістичні студії та методика викладання у вищій школі» та в реалізації обов'язкових ОК, спрямованих на розвиток мовних навичок. Різноманітність потреб роботодавців у фахівцях зі шведської філології зумовила широкий профіль ОНП та поєднання теоретичної підготовки з практичними навичками викладання, перекладу та міжкультурної комунікації. До обговорення ОНП запрошувалися представники академічної спільноти, інтереси якої були враховані при формулюванні назви, цілей та ПРН ОП. ЕГ було надано для ознайомлення позитивні рецензії доцента кафедри сучасних європейських мов Державного торговельно-економічного університету Строганової Г., зав.каф. іноземних мов і перекладу ФЛСК НАУ Ковтун О. Рекомендація проф. О. Ковтун щодо встановлення мінімального балу за підсумковий іспит з англійської

мови у 80 балів для присвоєння кваліфікація “філолог-дослідник” була підтримана та врахована у ОНП. Як ЕГ зазначила гарант, окрім того для формулювання цілей та ПРН вивчалися напрацювання кафедри германської філології та перекладу (зокрема досвід проєктування освітньої програми «Германська філологія і переклад (німецька та англійська мови)», інших кафедр ННІ філології КНУТШ, а також інших ЗВО, які мають досвід викладання шведської мови (Львівський національний університет імені Івана Франка, Волинський національний університет імені Лесі Українки). Цілі навчання за освітніми програмами зі шведської філології були предметом розгляду на міжнародних навчально-методичних конференціях Шведського інституту, у яких брали участь викладачі А. Гусар та О. Стасюк.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Під час визначення цілей та ПРН ОНП вивчення потреб ринку праці здійснювалося на основі моніторингу ринку праці, даних про працевлаштування випускників, вимог до фахівців мовної галузі, які володіють шведською та англійською мовами, аналізу відкритих джерел, запитів роботодавців. Як зазначила ЕГ гарант ОНП, специфіка ринку праці для фахівців-філологів зі знанням шведської мови полягає в його відносно невеликому обсязі, а також активному використанні носіями шведської мови поряд із рідною мовою англійської. Саме тому було прийнято рішення у ОНП поєднати підготовку зі шведської та англійської мов, яка б забезпечувала глибокі теоретичні знання та дослідницькі навички (ОК7 “Сучасні скандинавські лінгвістичні дослідження”, ОК12 “Сучасні теорії в англійській філології”, ОК15 Науково-дослідна практика (шведська мова)) з практичними навичками перекладу та міжкультурної комунікації (ОК5 “Менеджмент перекладацьких проєктів”, ОК8 “Шведська мова (професійний рівень)”, ОК13 “Англійська мова (професійний рівень)”). З огляду на запити ринку, для здобувачів запропоновано на вибір блоки дисциплін, один з яких спрямований на поглиблення теоретичної підготовки та набуття компетентностей, необхідних для викладання в ЗВО, а інший на поглиблену практичну підготовку в галузі перекладу. На зустрічах з ЕГ гарант ОНП наголосили на тому, що галузевий контекст враховувався при розробці цілей та ПРН і знайшов своє відображення у комплексі обов'язкових та вибіркових ОК, які дозволяють випускникам виконувати широкий спектр завдань, пов'язаних із використанням шведської мови, зокрема здійснювати наукові дослідження (ПРН 15, 17, 18) та перекладати зі шведської та англійської мов (ПРН 14). Водночас гарант та НПП зауважували, що при формуванні цілей та ПРН ОНП вони не орієнтувалися на регіональний контекст, оскільки ОНП є єдиною в Україні, що готує фахівців зі шведської філології. Підготовка фахівців зі шведської філології здійснюється на національному рівні для всіх регіонів України, що приваблює абітурієнтів з різних регіонів України. Хоча, як справедливо відзначали роботодавці під час зустрічей з ЕГ, більшість установ та підприємств для працевлаштування таких фахівців зосереджені саме в Києві, хоча є запит і з інших країн, зокрема Швеції та Польщі. У процесі розробки ОНП було враховано досвід низки аналогічних вітчизняних ОП у ЛНУ ім. І.Франка та Волинському нац.у-ті ім. Л. Українки. До уваги також брався досвід ННІФ з розробки ОП з рідкісних мов. У результаті проведеного аналізу було здійснено поєднання філологічного та перекладацького спрямування підготовки. Досвід закордонних ЗВО (Ягеллонського та Варшавського університетів) у розробці та реалізації схожих ОП відбувався в межах участі викладачів кафедри (А. Гусар, О. Стасюк) у міжнародних конференціях від Шведського інституту. Обмін досвідом відбувався під час візитів колег з Латвійської академії культури (С. Казака), спілкування з лекторами Шведського інституту (С. Енгстрем, П. Модд).

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня освіти було затверджено та введено в дію наказом МОН України № 871 від 20.06.2019 р. Всі ПРН відповідають Стандарту і дозволяють досягти визначених Стандартом результатів навчання завдяки змісту та побудові освітніх компонентів, формам навчання та додатковій міжнародній та позааудиторній роботі, наприклад: ПРН 9 – завдяки навчальним дисциплінам «Сучасні скандинавські лінгвістичні дослідження», «Соціолінгвістика», «Сучасні теорії в англійській філології»; «Методологія наукових досліджень з основами інтелектуальної власності» ПРН 10 – завдяки навчальній дисципліні Шведська мова (професійний рівень), Англійська мова (професійний рівень), Міжкультурна комунікація, “Переклад фахових текстів зі шведської мови”, науково-дослідній практиці (вміння збирати й систематизувати мовні факти та інтерпретувати їх). Для досягнення визначених цілей і ПРН застосовуються відповідні методи та засоби навчання й викладання, використовуються необхідна кадрова й матеріально-технічна база. Окрім визначених Стандартом ПРН, у ОНП є ще додаткові ФК та ПРН, які пов'язані із вибірковими блоками дисциплін та можливістю присвоєння професійної кваліфікації “Викладач закладу вищої освіти”, “філолог-дослідник”, “редактор-перекладач”. Так, наприклад для Вибіркового блоку “Усний переклад зі шведської та англійської мов” ПРН 19.2 - “Послідовно перекладати зі шведської мови українською та з української мови шведською, а також з англійської мови українською та з української мови англійською, використовуючи техніку перекладацького скоропису”, забезпечується ОК “Усний переклад з української мови шведською”, “Синхронний переклад зі шведської мови”, “Усний переклад з англійської мови”, “Послідовний переклад зі шведської мови”, “Перекладацький скоропис” та “Перекладацька практика (шведська мова) (виробнича практика з відривом від теоретичного навчання)”. Для вибіркового блоку “Германські лінгвістичні студії та методика викладання у вищій школі” визначено ПРН19.1-23.1

та сформовано відповідний комплекс дисциплін, що забезпечують їх досягнення. Таким чином, ОНП дозволяє досягти результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти та ще опанувати додаткові за умови обрання відповідних вибіркових блоків дисциплін, в межах реалізації права здобувача на побудову індивідуальної освітньої траєкторії.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

ОНП є єдиною в Україні. Керівництво університету демонструє чітке бачення перспектив розвитку ОНП з рідкісної мови в контексті розбудови системи підготовки фахівців у галузі філології та міжкультурного посередництва. До процесу формування цілей, змісту та ПРН ОПП залучаються міжнародні партнери ННІФ. Для формулювання цілей, ПРН та змісту ОК вивчався досвід низки вітчизняних та зарубіжних університетів-партнерів.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

відсутні

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

Здійснений аналіз дозволяє стверджувати про відповідність ОНП вимогам Критерію 1, зокрема в контексті формулювання цілей освітньої програми та їхнього зв'язку зі Стратегічним планом розвитку університету (2018–2025) та Статутом КНУТШ (підкритерій 1.1), врахування під час її розроблення інтересів різних груп стейкхолдерів (підкритерій 1.2) та національного і галузевого контекстів, тенденцій розвитку спеціальності (підкритерій 1.3). Визначені в ОНП програмні результати навчання відповідають вимогам Стандарту (підкритерій 1.4). У зв'язку з тим, що ОНП відповідає основним вимогам, окресленим у підкритеріях 1.1-1.4, а практики реалізації ОНП, хоча і є позитивними, проте традиційними, то ЕГ визначає рівень відповідності Критерію 1 як "В".

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Аналіз освітньо-наукової програми «Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова)» показав, що її загальний обсяг становить 120 кредитів ECTS, що відповідає вимогам Закону України «Про вищу освіту» щодо організації другого (магістерського) рівня вищої освіти (ст. 5, розділ II, ч. 5). Обсяг освітніх компонентів, які спрямовані на забезпечення загальних та професійних (фахових) компетентностей, становить 65% – 78 кредитів ECTS, що відповідає вимогам визначеним Стандартом вищої освіти за спеціальністю «Філологія» другого (магістерського) рівня. Загальний обсяг вибіркового компонента, які здобувачі обирають в електронному каталозі в системі triton, становить 42 кредити ECTS, що відповідає нормам чинного законодавства. На практичну підготовку здобувачів виділено 12 кредитів ECTS.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Аналіз змістового наповнення ОНП, а також опитування фокус-груп науково-педагогічних працівників та здобувачів вищої освіти під час дистанційної акредитаційної експертизи засвідчили, що ОНП має чітку структуру та є збалансованою у контексті загального часу навчання. ОНП містить загальну інформацію, мету програми, опис предметної області, характеристику та особливості програми, перелік програмних компетентностей (інтегральна, 12

загальні, 14 фахові) та опис 23 ПРН випускника, відомості щодо ресурсного забезпечення реалізації програми, перелік компонент та структурно-логічну схему ОП, інформацію про форму атестації здобувачів. Освітні компоненти мають логічну послідовність і взаємопов'язаність, проте, на думку ЕГ, структурно-логічна схема ОНП, а саме частина обов'язкові компоненти потребує вдосконалення задля простеження логічної послідовності вивчення кожної дисципліни. Формування ЗК загалом забезпечується вивченням циклу обов'язкових навчальних дисциплін, що уможливує досягнення заявлених в ОП цілей навчання. Деякі ПРН 19.1, 19.2, 20.1, 20.2, 21.1 тощо забезпечуються дисциплінами з блоку ДВВС “Германські лінгвістичні студії та методика викладання у вищій школі” та “Усний переклад зі шведської та англійської мов”, однак це зумовлено предметною спеціалізацією ОНП, що акредитується. Аналіз матриці відповідності програмних компетентностей компонентам ОНП засвідчив, що досягнення ПРН загалом забезпечується через синтез кількох ОК. Наприклад, ПРН 7 набувається під час опанування ОК 07, 09, 10, 12, 13; ПРН 9 – ОК 03, 05, 07, 09, 10, 12. Так, серед обов'язкових дисциплін наявні освітні компоненти з галузі літературознавства та мовознавства (ОК 03, 04, 07, 08, 09 – 18 кредитів), перекладознавства – ОК 6 (8 кредитів); мовна підготовка забезпечується ОК 11, 12, 13 – 22 кредити та виробнича практика (ОК 15 – 6 кредитів).

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

У цілому, зміст ОНП відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності 035 «Філологія». ОНП «Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова)» спрямована на підготовку фахівців з германської філології та перекладу (шведська та англійська мови), здатних вирішувати складні нестандартні завдання і проблеми інноваційного та дослідницького характеру. Обов'язкові компоненти ОНП об'єднують мовознавчі, літературознавчі та перекладознавчі дисципліни, які зосереджуються на формуванні теоретичного підґрунтя та практичних умінь здобувачів вищої освіти, свідчать про безпосередній зв'язок зі спеціальністю і забезпечують досягнення заявлених ПРН. До ВК ОНП входять психолого-педагогічні, методичні та перекладацькі дисципліни, опанування яких дають змогу здобувачам посилити свої «м'які навички» та вдосконалити вміння і навички у сфері додаткової професійно-орієнтованої підготовки. Запропоновані освітні компоненти (обов'язкової та вибіркової частин), практична підготовка та підсумкова атестація, яка передбачає написання та захист науково-дослідної кваліфікаційної роботи, складання комплексного підсумкового іспиту зі шведської філології та перекладу та підсумкового іспиту з англійської мови більшою мірою відповідають методам, методикам та технологіям, якими має оволодіти майбутній магістр із присвоєнням освітньої кваліфікації “Магістр філології” за спеціалізацією “Германські мови та літератури (переклад включно), перша – шведська”, що в сукупності дає можливість досягти заявлених цілей, професійних компетентностей та програмних результатів навчання відображених у матрицях ОП.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Аналіз змісту ОНП та її навчального плану, а також опитування різних фокус-груп (здобувачі, НПП) засвідчують, що обсяг навчального навантаження, який здобувач має право обирати самостійно, становить 35% відсотків від загального, а саме 42 кредити ECTS, що відповідає ЗУ «Про вищу освіту», п. 5.2.3., 9.4. Положення про організацію освітнього процесу (http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) та п. 3.7 Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ (<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>). Згідно з цими Положеннями «вибір студентом навчальних дисциплін в обсязі, що складає не менш як 25% загальної кількості кредитів ЄКТС, створює умови для поглиблення професійних знань в межах обраної освітньої програми та дозволяє опанувати додаткові спеціальні професійні компетентності, у тому числі із здобуттям професійної кваліфікації (якщо це передбачено освітньою програмою)». З каталогом вибірових дисциплін здобувач може ознайомитись у системі Triton (<https://student.triton.knu.ua/>). Під час онлайн-зустрічі здобувачі, які навчаються за ОНП, підтвердили їхню участь у процесі вибору дисциплін через систему Triton і продемонстрували як вона працює. Експертна група встановила, що структура ОНП загалом передбачає для здобувачів можливість вибору спеціалізованого блоку дисциплін, спрямованого на поліпшення їхньої конкурентноспроможності під час працевлаштування за обраним фахом, що засвідчила зустріч з ними. Крім вибору навчальних дисциплін у межах варіативної складової ОНП, здобувачі мають право на обрання місця проходження практики, теми кваліфікаційної роботи та наукового керівника цієї роботи; участь у програмах академічної мобільності.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

ОНП й навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів освіти. В ОНП «Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова)» сумарно передбачено 12 кредитів ECTS на практичну підготовку здобувачів, а саме: 2 виробничі практики – дослідницька практика зі шведської мови (у 3-му сем., 6 кр.) та асистентська практика/ перекладацька практика зі шведської мови (у 4-му сем., 6 кр.). На написання кваліфікаційної роботи магістра також виділено 12 ECTS. Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу «практична підготовка (навчальні та виробничі практики) проводиться зазвичай із відривом від

теоретичного навчання та у графіку навчального процесу відображається окремо. У разі присвоєння професійної кваліфікації сукупна тривалість виробничих практик із відривом від навчання не може бути меншою, ніж 6 тижнів». Безпосередня організація, проведення і підведення підсумків практик регламентується Положенням про навчальні та виробничі практики студентів Навчально-наукового інституту філології (<https://drive.google.com/file/d/13JQpflNBaBvR2ShE5bNb4WmqM78i3WG/view>). Аналіз зазначених вище РП практик (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-ooop-pnd-den/035-044-gfpsham-mag/035-044-gfpsham-mag-rpnd/>) дає підстави стверджувати, що зміст практик цілком дозволяє здобути студентам компетентності, необхідні для їхньої подальшої викладацької/перекладацької професійної діяльності. Практично орієнтованими на ОНП є також ОК 11 «Шведська мова (професійний рівень)» (8 кредитів) та ОК 13 «Англійська мова (професійний рівень)» (10 кредитів), які забезпечують комплексний розвиток комунікативних навичок та іншомовної комунікативної компетенції магістрів-філологів.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Набуття здобувачами «універсальних навичок» на цій ОНП певною мірою передбачено досягненням ПРН 1, 2, 4, 5, 6, 13 тощо. ОНП спрямована на набуття здобувачами таких соціальних навичок: комунікативні навички (ОК 8, ОК 11, ОК 13), робота в команді та вирішення проблем (ОК 2, ОК 5), застосування інформаційних технологій у професійній діяльності (ОК 6). Аналіз змісту ОНП та РП засвідчує, що цілі, завдання, дисципліни циклу професійної підготовки та ВК повною мірою сприяють набуттю здобувачами освіти «навичок успішності». Окрім того, здобувачі можуть формувати soft skills під час участі у різних соціальних проєктах, тренінгах, майстер-класах, які для них організовують у Навчально-науковому інституті філології (<https://philology.knu.ua/novyny-if/google-calendar/>). Під час зустрічі з представниками СППФ, було встановлено, що здобувачі формують свої соціальні навички, беручи участь у культурно-розважальних тематичних заходах, ініційованих студентським самоврядуванням, молодіжним центром культурно-естетичного виховання. Також в.о. голови СППФ, Анастасія Мартич, та секретар Кирило Ясуда наголосили, що адміністрація ЗВО завжди йде на зустріч та сприяє проведенню різних івентів з метою розвитку «м'яких навичок» у своїх здобувачів (https://www.instagram.com/spnnif_knu/).

7. Зміст освітньої програми ураховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

Професійний стандарт відсутній.

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

Аналіз ОНП, навчального плану засвідчує, що обсяг фактичного навантаження здобувачів (другого) магістерського рівня вищої освіти співвідноситься з обсягом ОНП у кредитах і збігається із заявленими ЗВО у відомостях про самооцінювання та є оптимальним для досягнення зазначених ПРН. Обсяг навчального навантаження здобувачів регулюється Положенням про організацію освітнього процесу (https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf), у якому визначено, що «обсяг навчального навантаження (часу) здобувачів вищої освіти під час семестру (триместру) у цілому пропорційний його тривалості (з урахуванням віднесених до нього практик) і звичайно становить половину (для триместру – третину) навчального навантаження відповідного навчального курсу». Аналіз ОНП показав, що навантаження одного навчального року за денною формою навчання становить 60 кредитів ЄКТС, що відповідає нормам, зафіксованим у зазначеному вище Положенні. Згідно з Положенням допустимий обсяг часу, відведений для самостійної роботи студента за освітнім ступенем магістра, становить від 67 до 75 %. Так, на цій ОП частка самостійної роботи від загальної кількості годин становить 66 %, 2 види практик – 10%, а навчальне аудиторне навантаження займає 24%. Згідно опитувань здобувачів, навантаження є збалансованим.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

Підготовка здобувачів за дуальною формою освіти не здійснюється.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

Обсяг ОНП та ОК відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти; структура ОНП є чіткою й відображає взаємозв'язок освітніх компонентів; ОНП передбачає достатню практичну підготовку здобувачів та забезпечує формування соціальних навичок; зміст ОНП відповідає предметній області спеціальності, а також запитам роботодавців, які засвідчили високий рівень задоволеності компетентностями випускників цієї програми.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

Нечіткість встановлення міжпредметних зв'язків ОК у структурно-логічній схемі. Рекомендація: вдосконалити структурно-логічну схему ОНП, а саме частину обов'язкові компоненти, задля простеження логічної послідовності вивчення кожної дисципліни до початку вступної кампанії 2023.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

Встановлені слабкі сторони можуть бути виправлені протягом короткого часу, тому що структура та зміст ОНП є чіткими; загальний обсяг кредитів відповідає вимогам чинного законодавства; в ОНП простежується зв'язок між ОК, що уможлиблює досягнення ПРН; в ОНП передбачено достатню практичну підготовку здобувачів. За більшістю підкритеріїв встановлено відповідність вимогам, тому ця ОНП, загалом відповідає рівню В за Критерієм 2.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Правила прийому на навчання за ОП є доступними для потенційних вступників, оскільки вони опубліковані на офіційному сайті КНУТШ (рубрика «Абітурієнтам» (перехід на сторінку приймальної комісії <https://vstup.knu.ua/>) → «Правила прийому» <https://vstup.knu.ua/rules>) та на офіційному сайті Навчально-наукового інституту філології КНУТШ (рубрика «Вступ» → «Магістратура» <https://cutt.ly/63lx0o8>). Для вступників на освітній рівень магістра на сторінці приймальної комісії є рубрика «Магістратура» (<https://vstup.knu.ua/#m-1>) з доступно викладеною інформацією стосовно вступної кампанії: активні посилання на Правила прийому, етапи вступної кампанії, графіки консультацій та вступних випробувань, вартість навчання, розклад днів відкритих дверей, поширені запитання тощо. На сайті ННІФ КНУТШ в рубриці «Магістратура» (<https://cutt.ly/63lx0o8>) вступники мають змогу ознайомитися із Правилами прийому, переліком ОП, за якими оголошено набір, результатами фахових випробувань тощо. Для забезпечення зрозумілості Правил прийому регулярно проводяться дні відкритих дверей (1 раз на 2 місяці: <https://cutt.ly/H3lcWZt>; <https://cutt.ly/R3lcTGl>), оприлюднено відповіді на поширені питання вступників (<https://cutt.ly/z3lcI27>), проводиться роз'яснювальна робота із потенційними вступниками й їхніми батьками (<https://cutt.ly/Z3lQEP9>; <https://cutt.ly/83lQG7c>). Під час виїзної експертизи підтверджено, що вступники на магістерські програми переважно не мали проблем упродовж вступної кампанії і за необхідності могли дістати кваліфіковану допомогу від співробітників приймальної комісії. Ознайомлення із Правилами прийому (<https://cutt.ly/h3lcLVX>) та «Положенням про приймальну комісію» (<https://cutt.ly/U3lc04Z>), а також докази, отримані під час виїзної експертизи, дають змогу ЕГ констатувати, що правила прийому на ОП не містять дискримінаційних положень, є чіткими, зрозумілими та доступними для потенційних вступників.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Відповідно до розділу III §1 п. 1 Правил прийому 2021 р. (<https://cutt.ly/P3lcrsp>), на навчання на ОП приймалися особи, що мають освітній ступінь бакалавра, магістра або освітньо-кваліфікаційний рівень спеціаліста. У 2021 р. для вступу на ОП вступні випробування проводилися у формі єдиного вступного іспиту з іноземної мови (к. 0.25) і фахового вступного випробування, що проводив КНУТШ (к. 0.75); додатково враховувалися навчальні та наукові досягнення вступників (Правила прийому 2021 р. III §4.2 §4 п. 3 <https://cutt.ly/P3lcrsp>). У 2022 р. прийом на навчання за ОП не здійснювався. Зміст фахового вступного випробування (за запитом ЕГ було надано програму 2021 р.) дає змогу пересвідчитися, що потенційний вступник є здатним до навчання за ОП, оскільки іспит передбачає перевірку теоретичних знань (теоретична граматики й фонетика, лексикологія, стилістика, історія шведської мови) й сформованості іншомовної компетенції вступників. Фаховий іспит складається з двох частин:

тестової (до 100 балів) й усної співбесіди шведською мовою (до 100 балів). В програмі вступного випробування наведено обґрунтовані критерії оцінювання до обох частин іспиту, перелік теоретичних питань та тем для усного обговорення, рекомендовану літературу для підготовки до іспиту. Після аналізу наданих документів, ЕГ констатує, що правила прийому та програма вступних випробувань враховують особливості самої ОП та сприяють формуванню контингенту здобувачів, які вмотивовані та здатні навчатися на ОП.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зазначено у «Положенні про порядок перезарахування результатів навчання» (<https://cutt.ly/p3lReTz>), «Положенні про організацію освітнього процесу» (р. 7 та 11 <https://cutt.ly/o3lRiKv>), «Положенні про порядок реалізації права на академічну мобільність» (п. 23-26 <https://cutt.ly/l3lRxf4>) та ін., що є оприлюдненими на сайті КНУТШ (<https://knu.ua/ua/official>), на сайті Науково-навчального інституту філології (<https://cutt.ly/o3ncy5o>) та на сайті Відділу академічної мобільності (категорія «Нормативно-правова база» <https://cutt.ly/K3lT8tG>). Процедура визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, є чіткою і зрозумілою для здобувачів, у чому ЕГ переконалась упродовж виїзної експертизи. Здобувачі підтвердили, що вони поінформовані про існування можливості визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності. Таке визнання відбувається після повернення здобувача з мобільності відповідно до попередньо складеного індивідуального плану, погодженого із завідувачем кафедри та координатором академічної мобільності Навчально-наукового інституту філології і затвердженого директором Навчально-наукового інституту філології. Хоча під час реалізації цієї ОП прикладів застосування відповідних правил не було, за словами здобувачів, КНУТШ заохочує здобувачів до участі в програмах академічної мобільності, публікує усю необхідну інформацію (оголошення про можливості, умови участі, правила тощо) на своїх офіційних ресурсах (зокрема в соціальних мережах), робить інформаційні розсилки на електронні пошти здобувачів, також інформаційну підтримку надають викладачі та Відділ академічної мобільності. Отже, ЕГ констатує, що в КНУТШ визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти. В той же час, визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, не практикувалося на даній ОП.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Правила визнання результатів навчання, отриманих в неформальній освіті, набули чинності 7 лютого 2023 року із введенням в дію відповідного «Положення про валідацію і визнання результатів навчання, здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти КНУТШ» (<https://cutt.ly/L8aH8rC>). До набуття чинності зазначеного Положення в КНУТШ, відповідно до ВСО, викладачі мали змогу в межах своїх ОК самостійно (попередньо прописавши це в РП дисципліни) встановити перелік тем або частину дисципліни, що можуть бути зараховані за результатами неформального/інформального навчання здобувача за умови їх підтвердження. Під час виїзної експертизи здобувачі підтвердили наявність такої практики і зазначили, що не користувались цією можливістю, також здобувачі повідомили, що викладачі заохочують їх до саморозвитку шляхом зокрема неформальної освіти. Правила визнання результатів навчання, отриманих в неформальній освіті, на ОП ще не застосовувалися. Утім ЕГ констатує, що зазначені правила є чіткими, зрозумілими й доступними для всіх учасників освітнього процесу на сайті Науково-навчального інституту філології (в розділі «Нормативні документи» (<https://cutt.ly/o3ncy5o>) та на сайті Вченої ради (категорія «Діяльність» <http://senate.univ.kiev.ua/?cat=4>).

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

Проведення роз'яснювальних онлайн-зустрічей щодо особливостей вступної кампанії і активна робота із потенційними вступниками і їхніми батьками у соціальних мережах.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Список літератури, рекомендованої для підготовки до фахового вступного випробування 2021 р., містить застарілі (1984 р., 1992 р. тощо) й російськомовні (п. 1) джерела. Рекомендуємо переглянути список літератури, рекомендованої для підготовки до фахового вступного випробування, й оновити його у програмі 2023 р. 2. «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність» було затверджено у 2016 р. і не містить змін відповідно до Постанови №599 від 13 травня 2022 р. «Про внесення змін до деяких постанов Кабінету Міністрів

України щодо врегулювання питань академічної мобільності”. Рекомендуємо до кінця поточного навчального року оновити «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність» відповідно до вимог Постанови №599.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

ОП загалом відповідає вимогам підкритеріїв 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, має позитивну практику в контексті підкритерію 3.1 (роз'яснення правил прийому й особливостей вступної кампанії шляхом активної взаємодії з потенційними вступниками на ОП та їхніми батьками) й некритичні слабкі сторони, що можуть бути виправлені в поточному навчальному році, в контексті підкритеріїв 3.2 (список літератури, рекомендованої для підготовки до фахового вступного випробування, потребує оновлення) й 3.3 («Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність» потребує оновлення відповідно до вимог Постанови № 599), що зумовлює оцінку «В» за цим критерієм.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Освітній процес на ОНП ґрунтується на “Положенні про організацію освітнього процесу” (<https://bit.ly/3HCOyFk>), в якому декларується автономність ЗВО у прийнятті самостійних рішень щодо організації освітнього процесу, визначенні форм і методів навчання. Викладачі обирають форми та методи навчання у відповідності з метою ОНП, специфікою освітнього компонента та другого рівня вищої освіти. Освітня програма має на меті підготовку фахівців з германської філології та перекладу (шведської та англійської мов), здатних вирішувати складні нестандартні завдання і проблеми інноваційного та дослідницького характеру. На ОНП переважають такі методи: пояснювально-ілюстративний метод (ПРН 1-18), метод проблемного навчання (проблемна лекція) (ПРН 1-18), частково-пошуковий (евристичний) метод (ПРН 1-15, 17). Розвитку дослідницької компетентності сприяють: підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку (ПРН 1, 3, 6-13, 15-18), аналізу художніх творів (ПРН 6, 8, 10, 11), аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів (ПРН 2, 5, 6, 7, 10, 13, 14), наукові дискусії (ПРН 7, 9, 11, 13, 16), підготовка рефератів (ПРН 1, 3, 11, 12, 15, 17, 18), дослідницький метод (опрацювання наукової літератури, збір та аналіз лінгвістичного матеріалу, узагальнення отриманих результатів) (ПРН 2, 5, 11, 15, 17, 18), написання наукової статті (тез доповіді) (ПРН 4, 5, 11, 15, 17, 18). Розвитку здатності вирішувати складні нестандартні завдання сприяють: аналіз та розв'язання проблемних ситуацій (ПРН 2, 3, 6, 10, 14), аналітичні завдання (ПРН 3, 6, 7, 9-11, 16), творчо-аналітичні завдання (ПРН 7, 9, 11), проектна робота (ПРН 3, 8, 9). Подальший розвиток іншомовної компетентності відбувається завдяки використанню: навчальних дискусій (ПРН 6, 8-10, 11, 14), письмових завдань (есе) (ПРН 6, 8, 10, 11), індивідуальних завдань на переклад текстів (ПРН 3, 6, 10), бесід (ПРН 2, 5-7, 10, 13, 14), комунікативного метода (ПРН 2, 6, 7, 10-12, 14), рольових ігор (ПРН 2, 6, 7, 10, 13, 14). Студентоцентрований підхід забезпечується невеликою чисельністю студентів в академічній групі, застосуванням інтерактивних методів навчання, широким використанням консультативної роботи. На зустрічі зі здобувачами ЕГ пересвідчилася у дотриманні принципу студентоцентрованості викладачами ОНП шляхом урахування їх інтересів, а також індивідуальних обставин під час дистанційного режиму навчання. Академічна свобода викладачів забезпечується вільним вибором методів навчання, джерел спілкування зі студентами під час дистанційного навчання, можливістю вибору засобів синхронного зв'язку (Google Classroom, Zoom). Здобувачі реалізують своє право на академічну свободу через можливість вибору дисциплін, тем магістерських робіт, перезарахування результатів навчання за програмами академічної мобільності. Отже, методи та форми навчання, які застосовуються на ОНП, дають змогу досягти цілей та програмних результатів навчання, забезпечують академічну свободу та відповідають вимогам студентоцентрованого підходу.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

Ознайомлення ЕГ з сайтом Навчально-наукового інституту філології (<https://philology.knu.ua/>) дає змогу стверджувати, що уся інформація, що стосується освітньої програми та освітніх компонентів, знаходиться у відкритому доступі на вкладці “Освітні програми” (<https://bit.ly/3Z2b1CG>). На сторінці освітньої програми “Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова)” розміщені редакції ОНП 2021 р. (<http://bit.ly/3KUyvpV>) та 2022 р. (<http://bit.ly/3kxMTt5>). Ця ж сторінка містить посилання на навчальні плани 2021

р. (<http://bit.ly/3ZnJqfo>) та 2022 р. (<http://bit.ly/3ZiQL4P>), а також робочі програми навчальних дисциплін (<https://bit.ly/41pEybw>). Інформація про всі обов'язкові та вибіркові дисципліни, що вивчаються на ОНП, розміщена в внутрішньоуніверситетській системі "Тритон", яка використовується для інформування, обліку успішності здобувачів та навантаження викладачів, що було продемонстровано експертній групі здобувачами на онлайн-зустрічі. Інформація про зміст, структуру освітніх компонентів, результати навчання, види та критерії оцінювання містяться у робочих програмах дисциплін, які розміщені на сторінці <https://bit.ly/41pEybw>, розміщуються у відповідних групах у Google Classroom та / або надсилаються здобувачам на корпоративну пошту безпосередньо викладачем на початку семестру, про що було проінформовано експертну групу представниками НПП та засвідчено здобувачами. Інформування здобувачів відбувається на першому занятті з кожної дисципліни; здобувачі добре поінформовані, де знаходяться відповідні матеріали на сайті університету, що й підтвердили здобувачі під час онлайн-зустрічі з експертної групою. Отже, відомості, отримані від науково-педагогічних працівників та здобувачів ОНП, дають підстави стверджувати, що учасники освітнього процесу своєчасно отримують вичерпну та зрозумілу інформацію про цілі, зміст та програмні результати навчання, порядок та критерії оцінювання за кожним освітнім компонентом; відповідна інформація знаходиться у вільному доступі на сторінці освітньо-наукової програми.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Здобувачі ОНП залучаються до дослідницької діяльності декількома шляхами. Серед обов'язкових дисциплін є "Методологія наукових досліджень з основами інтелектуальної власності" (<http://bit.ly/415GKEW>), яка має на меті формування навичок розв'язувати дослідницькі завдання та презентувати їх результати, "Сучасні скандинавські лінгвістичні дослідження" (<https://bit.ly/3Y2WO7V>), яка передбачає ознайомлення студентів з актуальною тематикою лінгвістичних досліджень та дослідницькою інфраструктурою у Швеції та інших країнах Скандинавії, "Науково-дослідна практика (шведська мова)" (<https://bit.ly/3IT2GfD>), метою якої є розвиток студентами навичок проведення наукових досліджень та презентації їх результатів. Кваліфікаційна робота магістра передбачає розвиток навичок студентів планувати й проводити наукові дослідження, оформлювати їх результати у вигляді наукової роботи та презентувати під час захисту (<https://bit.ly/3Y1JodC>). У здобувачів є можливість брати участь у науково-практичних конференціях та публікувати статті у фахових часописах ННІФ (<https://philology.knu.ua/nauka/vydannya/>). У відповідь на запит ЕГ гарантом надано інформацію про публікації здобувачів (Козак К. - тези конференції, Добродій Д. та Іванова А. - публікації статей у збірниках наукових праць у співавторстві), а також про участь студентів у конференціях і конкурсах, а саме: Козак К. - участь у Всеукраїнській науковій конференції "Нові виміри сучасних філологічних досліджень: міждисциплінарний підхід" (Київ, 2022 р.), Добродій Д. - участь у Міжнародній науковій конференції Інституту іноземних мов імені Вігдіс Фіннбоугадоттір (Рейк'явік, 2022 р.), Міжнародній конференції "ASLA 2022: Språk i praktiken – i en föränderlig värld" (Стокгольм, 2022 р.), Земляна М., Томич К. - участь у Всеукраїнській науковій конференції "Мова, література, переклад у комунікативному просторі сучасного світу" (Київ, 2021 р.), Іванова А. - участь у Міжнародній науково-практичній конференції "Мова як засіб міжкультурної комунікації" (Херсон, 2021 р.). Дослідницька компетентність здобувачів розвивається і на інших дисциплінах через виконання аналітичних завдань, підготовку та обговорення науково-аналітичних доповідей ("Теорія літератури", "Соціолінгвістика", "Сучасні теорії в англійській філології" та ін.). Завдяки співпраці зі Шведським інститутом та ЗВО Швеції здобувачі мають змогу протягом 1-2 місяців проходити стажування у провідних ЗВО Швеції, виконуючи кваліфікаційні роботи в університетських бібліотеках та отримуючи консультації від шведських фахівців. Такі стажування в 2020, 2021 і 2022 р. пройшли студенти Іванова І., Добродій Д. та Земляна М., що було підтверджено сертифікатами на запит ЕГ. Кафедра германської філології та перекладу працює над НДР "Дослідження германських мов і перекладу у кроскультурному контексті", що відповідає профілю ОНП. Отже, можна стверджувати, що ЗВО забезпечує належний рівень поєднання навчання і досліджень відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей ОП.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Організація науково-дослідницької діяльності в університеті ґрунтується на Положенні про наукову і науково-технічну діяльність в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<https://bit.ly/418e7qG>). Під час дистанційного візиту експертна група пересвідчилася, що гарант, робоча група (комітет ОНП) та завідувач кафедри германської філології та перекладу регулярно залучають стейкхолдерів до перегляду освітніх програм. На зустрічі з академічним персоналом (зустріч 2) викладачі повідомили експертній групі, що за їх пропозиціями відбувалися зміни в ОНП, наприклад, проф. Белова А.Д. внесла пропозицію змінити назву дисципліни "Сучасна англїстика" на "Сучасні теорії в англійській філології". Завідувач кафедри Стасюк О.С. повідомив, що викладачі ОНП є активними науковцями та учасниками програм міжнародного співробітництва з університетами Швеції та Німеччини, що дозволяє їм оновлювати зміст дисциплін, які вони викладають за результатами власних наукових розробок та стажувань у закладах освіти Європи. Моніторинг робочих програм здійснюється щорічно, після чого приймається рішення щодо необхідності оновлення змісту кожного ОК. Зокрема, викладачі ОНП Гусар А.В., Стасюк О.С., Хассельстрем А. регулярно беруть участь у програмах підвищення кваліфікації та науково-методичних семінарах Шведського інституту; Касяненко Д.С. - участь у наукових стажуваннях і проєктах в Інституті прикладної лінгвістики та перекладу Лейпцизького університету, Німеччина (2022) та університеті м. Гермерсхайм/ Майнц, Німеччина (2022), досвід яких було впроваджено у курс "Менеджмент перекладацьких проєктів". Результати дисертаційного дослідження Гусар А.В. були впроваджені у зміст ОК "Когнітивна лінгвістика", доц. Стасюка О.С. – у зміст ОК "Соціолінгвістика" і "Дискурсологія та робота з текстом". Кафедра германської філології та перекладу має

тісні зв'язки зі Шведським інститутом, який регулярно надає наукову та науково-методичну літературу, що дає змогу оновлювати зміст ОК. Отже, можна стверджувати, що науково-педагогічні працівники оновлюють зміст освіти на основі сучасних досягнень філологічної науки і практики.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

Стратегічні напрями інтернаціоналізації КНУ визначені у Стратегічному плані розвитку Університету на період 2018-2025 рр. (<https://bit.ly/3IBRwvq>). У межах ОНП кафедра германської філології та перекладу активно співпрацює із зарубіжними освітніми установами. ЕГ було надано для ознайомлення сертифікати про участь у міжнародних заходах, стажуваннях та програмах підвищення кваліфікації, зокрема: Стасюк О.С. - участь у конференції викладачів шведської мови в Шведському інституті (Швеція, 2019 р.), участь у форумі за програмою Erasmus+ International Partnership Forum (Лейпциг, Німеччина, 2018 р.), стажування за програмою DAAD у Рурському університеті (Бохум, Німеччина, 2018 р., 2019 р.), Хассельстрем А. - програма підвищення кваліфікації від українсько-скандинавського центру (Чернівці, 2017 р.), Касяненко Д.С. - стажування в університеті Лейпцига (Німеччина, 2022 р.), Белова А.Д. - стажування в університеті Bath Spa, Великобританія (2018 р.). Здобувачі беруть участь у програмах академічної мобільності в закладах освіти Швеції, що підтверджено відповідними запрошеннями та сертифікатами, наданими гарантом на запит ЕГ, а саме: Земляна М. - навчання у Стокгольмському університеті (2022 р.), Добродій Д. - стипендія Шведського інституту для підготовки магістерської роботи в Уппсальському університеті (2020 р.), стажування в Лундському університеті (Швеція). Ще одним засобом інтернаціоналізації є залучення до викладання носіїв шведської мови. Лектор Шведського інституту Хассельстрем Адам Карл Еміль викладає три дисципліни на ОНП: "Соціолінгвістика", "Шведська мова (професійний рівень)", "Міжкультурна комунікація". Отже, можна стверджувати, що ОНП навчання і викладання на ОНП тісно пов'язані з інтернаціоналізацією, що створює можливості для залучення викладачів та здобувачів до міжнародного академічного середовища.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

1. Зміст ОК оновлюється на основі сучасних тенденцій розвитку філологічної науки, освітньої практики, особистих наукових напрацювань науково-педагогічних працівників та їх участі у міжнародних проєктах. 2. Політика університету щодо інтернаціоналізації є послідовною і системною: викладачі та здобувачі залучені до міжнародних проєктів та стажувань, які відповідають профілю ОНП. 3. Залучення до викладання носія шведської мови.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

відсутні

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

ОП загалом відповідає вимогам підкритеріїв 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5; має позитивні практики в контексті підкритерію 4.4 (викладачі ОНП є активними науковцями, які застосовують свої наукові здобутки в освітньому процесі, оновлюють зміст освітніх компонентів на основі сучасних тенденцій розвитку науки і практики) і 4.5 (викладачі та здобувачі беруть активну участь у міжнародних проєктах та стажуваннях, до викладання залучений носій шведської мови), що зумовлює оцінку «В» за цим критерієм.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. **Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для**

окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Форми і види контрольних заходів чітко й зрозуміло визначені в «Положенні про організацію освітнього процесу» (п. 4.6. <https://cutt.ly/o3lRiKv>). На ОП передбачено поточний і підсумковий контроль. Поточний контроль здійснюється під час занять, підсумковий контроль включає в себе семестровий контроль та атестацію. Семестровий контроль може здійснюватися у формі заліку (підсумкова оцінка виставляється на підставі результатів поточного контролю), диференційованого заліку (за результатами проходження практик) й іспиту (підсумкова оцінка виставляється за умови успішного складання іспиту із урахуванням результатів поточного контролю). Атестація передбачає захист кваліфікаційної роботи магістра, комплексний підсумковий іспит зі шведської філології та перекладу, підсумковий іспит з англійської мови. Графіки підведення підсумків заліків і складання іспитів оприлюднюються не пізніше, ніж за місяць до початку екзаменаційної сесії. Форми оцінювання здобувачів, методи поточного й підсумкового контролю, розподіл балів за формами контролю, конкретизовані результати навчання за дисципліною та їхнє співвідношення із ПРН за ОП, конкретні методи оцінювання, що дозволяють перевірити досягнення цих результатів, та інша дотична інформація в доступному вигляді оприлюднена в РП навчальних дисциплін. Широкий перелік різноманітних методів поточного й підсумкового контролю (усні відповіді під час бліц-опитувань, презентації, міні-реферати, конспектування, тестування тощо; захист кваліфікаційної роботи й підсумкові іспити з фаху), а також деталізовані й обґрунтовані критерії оцінювання, наведені в переважній більшості РП, дають змогу ефективно визначити ступінь досягнення здобувачем задекларованих ПРН. Упродовж виїзної експертизи здобувачі підтвердили, що обізнані з формами контрольних заходів і критеріями оцінювання, про які дізнаються безпосередньо від викладача на першому занятті та в РП навчальних дисциплін. Викладачі, зі свого боку, повідомили, що РП є доступними для всіх зацікавлених осіб: вони містяться на офіційному сайті Науково-навчального інституту філології (<https://cutt.ly/X8aLrV8>), також викладачі розміщують їх в Google Classroom та надсилають їх здобувачам на корпоративну пошту.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Відповідно до Стандарту вищої освіти, атестація здобувачів здійснюється у формі захисту кваліфікаційної (магістерської) роботи. Додатково впроваджено комплексний підсумковий іспит зі шведської філології та перекладу і підсумковий іспит з англійської мови з метою більш точного встановлення рівня досягнення здобувачем ПРН та компетентностей, визначених ОП. За умови успішної атестації випускник одержує документ встановленого зразка, який засвідчує присудження ступеня магістра з присвоєнням освітньої кваліфікації «Магістр філології» зі спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно)- перша шведська». Атестація здобувачів регламентована «Положенням про організацію освітнього процесу» (<https://cutt.ly/o3lRiKv> , п. 4.6.2., п. 7.2.4, п. 8) та «Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії» (<https://cutt.ly/l3vPDUT>).

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Правила проведення контрольних заходів, порядок оскарження їхніх результатів і їх повторного проходження за ОП, є чіткими і зрозумілими для всіх учасників освітнього процесу, а також доступними для ознайомлення, оскільки регламентовані «Положенням про організацію освітнього процесу» (<https://cutt.ly/o3lRiKv>) та «Тимчасовим порядком проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання» (<https://cutt.ly/T3znHdu>), що наявні у відкритому доступі на сайті КНУТШ (<https://knu.ua/ua/official>), Навчально-наукового інституту філології КНУТШ (<https://cutt.ly/o3ncu5o>) й на сайті Навчально-методичного відділу КНУТШ (<http://nmc.univ.kiev.ua/doc.htm>). Здобувач, який одержав не більше двох незадовільних оцінок, має право ліквідувати заборгованість до початку наступного семестру. Повторне складання контролю допускається не більше двох разів з кожної дисципліни: один раз викладачу, другий – комісії. Якщо комісія виявить, що в ході семестрового контролю мали місце порушення, які вплинули на результат іспитів і не можуть бути усунені, ректор може прийняти рішення щодо скасування його результатів і проведення повторного оцінювання здобувачів. Для оскарження оцінки здобувач має право звернутися спочатку до НПП, а потім - із мотивованою заявою до директора інституту; під час оскарження оцінки за семестровий контроль письмову роботу здобувача передають на повторну перевірку іншому НПП. Для оскарження результатів атестації здобувач має право подати апеляцію на ім'я ректора. Об'єктивність та неупередженість екзаменаторів, запобігання та врегулювання конфлікту інтересів у КНУТШ регулюються, зокрема, «Положенням про організацію освітнього процесу» (<https://cutt.ly/o3lRiKv> п. 7.1), відповідно до якого НПП мають можливість не брати участь в оцінюванні при виникненні конфлікту інтересів, за можливості оцінювання має проводитися більш ніж одним НПП, а робота здобувача має бути анонімною; оцінювання має бути послідовним, справедливим та об'єктивно застосовуватися до всіх студентів, проводиться відповідно до встановлених процедур. Упродовж виїзної експертизи встановлено, що викладачі оприлюднюють поточні оцінки в Google Classroom та надсилають їх здобувачам на електронну пошту. Підсумкові оцінки оприлюднюються в системі Тритон. Здобувачі запевнили, що вони поінформовані про свої права (зокрема, вони знають, що реально мають право оскаржити оцінки і у який спосіб це можна зробити), і що за час

функціонування ОП не було зафіксовано конфліктних ситуацій, як-от конфлікту інтересів, випадків оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження тощо.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

Політика, стандарти і процедури дотримання академ. доброчесні висвітлено в Положенні про забезпечення дотримання академічної доброчесності (<https://cutt.ly/x3mcAer>), Положенні про систему виявлення та запобігання академічному плагіату (<https://cutt.ly/Y3mxxxi>), Етичному кодексі університетської спільноти (<https://cutt.ly/83mc4AE>), Положенні про Постійну комісію Вченої ради з питань етики (<https://cutt.ly/k8aUj4c>), Пам'ятці норм етичної поведінки для учасників освітнього процесу (<https://cutt.ly/g3mvl3A>), Положенні про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу (<https://cutt.ly/j3mboJm>), Положенні про організацію освітнього процесу (<https://cutt.ly/o3lRiKv>), що є оприлюдненими на сайті КНУТШ (<https://cutt.ly/78aPYDo>). Постійна комісія Вченої ради з питань етики забезпечує реалізацію принципів академ. доброчесності в освітньому та науковому процесах, популяризує академ. доброчесність та виконує дорадчу функцію у прийнятті рішень щодо відповідальності за її порушення. Інструментом протидії порушенням академ. доброчесності є перевірка робіт на плагіат за допомогою програми Unicheck відповідальними особами на кафедрі. Здобувач надсилає електронну версію магістерської роботи на корпоративну скриньку кафедри для перевірки програмою, результати перевірки оцінюються керівником роботи, унаслідок чого приймається рішення про рекомендацію роботи до захисту. Керівник роботи несе персональну відповідальність за дотримання студентом академічної доброчесності. За порушення академ. доброчесності здобувачі освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності: повторне проходження оцінювання або відповідного ОК, відрахування, позбавлення академічної стипендії, позбавлення наданих КНУТШ пільг з оплати навчання тощо. Під час виїзної експертизи (зустріч з керівництвом КНУТШ, зустріч зі здобувачами, зустріч із персоналом допоміжних структурних підрозділів) ЕГ переконалась, що забезпечення академічної доброчесності є частиною внутрішньої системи забезпечення якості КНУТШ, КНУТШ бере участь у проєкті «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ) від Американських Рад з міжнародної освіти. Здобувачі повідомили, що їхні кваліфікаційні роботи будуть перевірятися на плагіат. За словами здобувачів, НПП наголошують на дотриманні принципів академічної доброчесності на заняттях, під час написання наукових робіт, в межах ОК «Професійна та корпоративна етика», також КНУТШ проводить воркшопи й семінари із популяризації академічної доброчесності (курс «Академічна доброчесність в європейському освітньому і науковому просторах: багатовимірна імерсивна модель»: <https://cutt.ly/F8aOtjK>). В.о. директора Наукової бібліотеки С. Канєвська повідомила, що у 2021 р. розпочав роботу репозитарій і наразі він знаходиться на етапі наповнення кваліфікаційними роботами (<https://ir.library.knu.ua/knurepo/>). Випадків порушення академічної доброчесності на ОП зафіксовано не було.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

Дієвість системи забезпечення академічної доброчесності: застосування світових практик формування академічної доброчесності шляхом участі КНУТШ у проєкті «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ) від Американської Ради з міжнародної освіти, популяризація академічної доброчесності серед усіх учасників освітнього процесу.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

1. В деяких РП критерії оцінювання є неповними (ОК1, ОК4), що дещо ускладнює розуміння здобувачами, як і за що можна отримати оцінку. Рекомендуємо переглянути РП й зазначити чіткі та прозорі критерії оцінювання поточного контролю, щоби забезпечити розуміння здобувачами процесу оцінювання за певними видами робіт, до початку наступного навчального року. 2. В КНУТШ відсутня єдина уніфікована система оповіщення здобувачів про поточні бали за виконання робіт протягом семестру. Для забезпечення прозорості формування підсумкового балу рекомендуємо уніфікувати систему обліку та доступу здобувачів до поточних балів або додати відповідну можливість у систему Тритон до початку наступного навчального року.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

ОП загалом відповідає вимогам підкритеріїв 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, має позитивну практику в контексті підкритерію 5.4 (дієвість системи забезпечення академічної доброчесності) й некритичні недоліки, що можуть бути виправлені в поточному навчальному році, в контексті підкритеріїв 5.1 (рекомендуємо зазначити в РП чіткі та прозорі критерії оцінювання поточного контролю) й 5.3 (рекомендуємо уніфікувати систему обліку та доступу здобувачів до поточних балів), що зумовлює оцінку «В» за цим критерієм.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

Процес навчання та викладання за ОНП забезпечують НПП кафедри германської філології та перекладу КНУ (Стасюк О.С., Касяненко Д. С., Хассельстрем Адам Карл Еміль, Гусар А.В.), кафедри англійської філології та міжкультурної комунікації (Белова А.Д., Каптюрова О.В.), кафедри зарубіжної літератури (Бовсунівська Т. В.), кафедри методики викладання української та іноземних мов і літератур (Зязюн Л.В.) та ін. Аналіз Табл. 2 дає змогу констатувати, що НПП кафедр, залучених до реалізації ОП, мають відповідну кваліфікацію щодо ОК, які вони викладають, свідцтва про підвищення кваліфікації, навчально-методичні розробки та/або публікації за профілем ОК. Міжнародні стажування пройшли: гарант ОП, Касяненко Д. С. (наукове стажування за програмою Erasmus+ в Інституті прикладної лінгвістики та перекладу Лейпцизького університету (04.-05.2022); Стасюк О.С. (Швеція, 2019, Німеччина, 2019); Белова А.Д. (Велика Британія, 2018) та ін. *ЗВО надав відповідні сертифікати для ознайомлення ЕГ. За результатами аналізу ВСО та інформації на сайті кафедр, долучених до реалізації цієї ОП, можна зробити висновок, що лише частина викладачів мають публікації в журналах, що індексуються у міжнародних наукометричних базах даних WoS, Scopus.

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Конкурсний добір викладачів у КНУ відбувається відповідно до Порядку проведення конкурсного відбору на посади науково-педагогічних працівників у КНУ (<http://surl.li/aohjt>), у якому детально описано процедуру обрання завідувача та професора кафедри; доцента, старшого викладача, викладача, асистента. Згідно з цим Порядком посади науково-педагогічних працівників можуть займати особи, які мають відповідний науковий ступінь та/або вчене звання, а також особи, які мають ступінь магістра. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими, неупередженими, чіткими та проводяться на засадах гласності (<http://senate.univ.kiev.ua/?cat=9>). У результаті зустрічей з різними фокус-групами встановлено, що під час процедури проведення конкурсу на вакантні посади викладачів, в першу чергу, враховується їхній професіоналізм та спроможність забезпечити якісне викладання освітніх компонентів відповідно до цілей ОП. Основними етапами конкурсу на заміщення вакантної посади є: оголошення конкурсу на заміщення вакантних посад, подання претендентом ученому секретареві Університету необхідних документів, серед яких список наукових та науково-методичних праць, авторських свідоцтв патентів тощо, проведення відкритого аудиторного заняття (лекція, семінар, практичне заняття). Обговорення кандидатури кожного претендента проводиться в його присутності на відкритому засіданні кафедри та затверджується на засіданні вченої ради факультету. Обраним вважається претендент, який набрав 50% голосів присутніх на засіданні членів вченої ради факультету/інституту. Особливості щодо заміщення вакантних наукових окреслено у Положенні про порядок проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад у КНУ (<https://science.knu.ua/upload/iblock/35d/35d232242b24a0d67b42a49bea2b2ea7.pdf>). Під час оцінювання відомостей, наданих претендентом на заміщення вакантних посад – завідувача відділу/ завідувача лабораторії, головного наукового співробітника, провідного наукового співробітника, старшого наукового співробітника, зокрема враховуються: володіння конкурсантом сучасними методами та методологіями досліджень; участь в редколегіях міжнародних видань, членство у міжнародних фахових товариствах; рівень володіння іноземною мовою (іноземними мовами) тощо.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

Залучення роботодавців до реалізації освітнього процесу відбувається шляхом організації та проведення виробничої практики здобувачів вищої освіти та надання їм консультаційної підтримки під час її проходження. Також у ЗВО передбачено участь представників роботодавців у роботі екзаменаційної комісії на умовах погодинної оплати. Під час інтерв'ювання роботодавців Супрун Т., директор Центру німецької мови та культури, засвідчила, що здобувачі ОНП «Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова)» проходять на базі центру науково-дослідну практику і мають змогу консультуватися з іноземними лекторами. Присутній на зустрічі С. Чумаченко,

представник ГО «Українська мережа більдунгу», підтвердив факт залучення здобувачів цієї ОП до перекладацької діяльності, а саме до роботи з термінологією зі сфери фольк-більдунгу.

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

ЗВО – «відкритий» до залучення професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців до аудиторних занять і реалізує це на практиці. Зокрема, на цій ОП таким прикладом є Гусар А.В. (директор школи шведської мови "Swedish Language School"), яка викладає ОК 4 та ОК 10. Також варто наголосити, що з метою забезпечення належної практичної мовної підготовки здобувачів залучається експерт галузі, носій шведської мови з досвідом її викладання для іноземців у Вищій народній школі в Лунді, Хассельстрем Адам, який викладає такі ОК як: «Соціолінгвістика», «Шведська мова (професійний рівень)», «Міжкультурна комунікація».

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

Аналіз ВСО та інтерв'ювання НПП, задіяних у реалізації ОП, виявили, що вони мають змогу здійснювати систематичне підвищення кваліфікації згідно з затвердженими планами та брати участь у різноманітних наукових і науково-практичних заходах задля свого професійного розвитку. У п. 1.10., 1.11. Положення про підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників КНУ (<http://surl.li/bhxzu>) чітко визначено обсяг (тривалість) підвищення кваліфікації для різних категорій працівників університету. Позитивним є факт того, що ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів через і власні програми на базі КНУ: KNU TEACH WEEK-3 (2022 р.), KNU Educator's by Genesis (2022 р.), тренінг «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти» (2021–2022 р.), SMART Learning Suite (2020 р.). Аналіз діяльності КНУ підтверджує зацікавленість адміністрації ЗВО у професійному розвитку своїх НПП, адже ЗВО не тільки пропонує власні програми, а й активно співпрацює з іншими організаціями (міжнародними), сприяючи академічній мобільності викладачів: участь у міжнародних програмах (Erasmus+, OEAD).

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

В КНУ існує комісія з матеріального заохочення (<https://science.knu.ua/news/official/3247/>), яка відзначає кращих викладачів року та процедура присвоєння почесного звання «Кращий викладач року» <http://senate.univ.kiev.ua/?p=72>. Згідно з Положенням про заохочувальні відзнаки (<http://surl.li/dtkvc>) нагородження працівників Університету здійснюється послідовно, починаючи з V ступеня (грамота). Пропозиції щодо кандидатур НПП подають керівники структурних підрозділів після надання рекомендації вченої ради факультету/ навчально-наукового інституту та згідно з рішенням конференції (зборів) трудового колективу відповідного структурного підрозділу. При нагородженні заохочувальними відзнаками може здійснюватися преміювання, яке може виступати як окремий вид заохочення. У Положенні окреслено підстави для нагородження заохочувальними відзнаками. Зокрема Університет заохочує викладачів підвищувати публікаційну активність, преміюючи за публікації, індексовані в базах даних Scopus і Web of Science.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

Залучення до аудиторних занять іноземних професіоналів-практиків, носія шведської мови, що позитивно впливає на мовну підготовку здобувачів вищої освіти. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів. В університеті створено систему стимулювання й заохочення викладачів.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

До недоліків належить факт, що не всі викладачі, задіяні на ОП, мають статті у виданнях, що індексуються у Scopus та WoS. Рекомендація: до лютого 2025 р. посилити публікаційну активність науково-педагогічних працівників у виданнях, що індексуються в наукометричних базах даних Scopus, Web of Science.

Рівень відповідності Критерію 6.

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

Зважаючи на релевантність зазначеної вище інформації, ЕГ вважає її достатньою для Критерія 6 і оцінює його рівень на В з несуттєвим недоліком, який легко можна усунути у процесі подальшої реалізації ОП. Вирішальними при оцінюванні стали такі сильні сторони як відповідність НПП ОК, які вони викладають на ОП (наявність у викладачів наукового ступеню доктора/кандидата наук і вченого звання професора/доцента), прозорість конкурсного добору викладачів, систематичне підвищення кваліфікації, залучення професіоналів-практиків та роботодавців до організації освітнього процесу на цій ОП.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

КНУ має потужну матеріально-технічну базу. Під час онлайн огляду матеріально-технічної бази ЕГ встановлено, що фінансове, матеріально-технічне, інформаційне забезпечення освітнього процесу дає змогу НПП та здобувачам досягти цілей та ПРН. Навчання та викладання на ОНП відбувається в корпусі ННІФ. Кафедра германської філології та перекладу використовує лінгвістичні лабораторії, лабораторію комп'ютерної лінгвістики, мультимедійні та комп'ютерні класи. Під час онлайн огляду ЕГ було продемонстровано обладнання лабораторій для навчання синхронного перекладу та послідовного перекладу. Лабораторії оснащені спеціальним обладнанням (комп'ютери, навушники, мікрофони, індивідуальні звуконепроникні кабінки, мультимедійні дошки). Використовується спеціальне програмне забезпечення для перекладу та редагування текстів, як ліцензійне, наприклад, MemoQ, так і безкоштовні пробні версії, наприклад, TRADOS та ін. У навчальних корпусах здобувачі та викладачі мають безкоштовний доступ до мережі Wi-Fi. Корпус обладнаний пандусами та вбиральною для використання особами на інвалідних візках; заняття для таких студентів відбуваються на першому поверсі, де розташовані їдальня та буфет. У корпусі ННІФ є укриття, яке не розраховано на ту кількість осіб, які навчаються в інституті, тому навчання наразі проходить в онлайн-режимі. В умовах відключення електрики обладнана аудиторія, яка може використовуватися студентами, оскільки корпус має стабільне електропостачання. Здобувачі мають можливість користуватися потужним бібліотечним фондом, а саме: на кафедрі германської філології та перекладу є фонд літератури навчальної, наукової, методичної та художньої літератури шведською мовою, який регулярно поповнюється за допомогою Шведського та Гетеборзького університетів. За свідченням Стасюка О.С., кожного року Шведський університет здійснює закупівлю літератури для кафедри германської філології та перекладу на 5 тисяч шведських крон. У приміщенні ННІФ розташована бібліотека з читальною залом. Наукова бібліотека ім. М. Максимовича, розташована в окремому корпусі, надає доступ до фондів і електронних каталогів, реферативної бази даних SCOPUS від Elsevier, Web of Science. За свідченням в.о. директора Наукової бібліотеки Каневської С.О., 3-4 рази на рік співробітники бібліотеки збирають інформацію від факультетів на замовлення та оновлення навчальної, наукової та художньої літератури. Під час зустрічей ЕГ встановлено, що учасники освітнього процесу задоволені матеріально технічною базою КНУ. ННІФ має свій гуртожиток, в якому здобувачі за потреби забезпечуються місцями. На зустрічі з представниками студентського самоврядування Федорович Ю. повідомила, що наразі гуртожиток працює; до початку війни був заселений повністю, зараз проживає 99 осіб. Гуртожиток має умови для комфортного проживання та навчання, приміщення для відпочинку та занять спортом. Студентське самоврядування гуртожитку має власні кошти, які використовуються на потреби та за запитом студентів.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

За результатами онлайн-зустрічей зі здобувачами, викладачами та із адміністративним персоналом було встановлено, що всі учасники освітнього процесу мають безоплатний доступ до необхідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, які необхідні для навчання та викладання на ОНП. Зокрема забезпечено безкоштовний доступ до мережі Інтернет у навчальних корпусах, навчальної, наукової та методичної літератури, періодичних видань (на кафедрі германської філології та перекладу, в бібліотеці ННІФ та науковій бібліотеці ім. М. Максимовича). Для проведення занять в синхронному режимі під час дистанційного навчання викладачі користуються Google Meet та Zoom, які є безкоштовними в Україні. Здобувачі мають доступ до внутрішньої інформаційної системи Triton з власних комп'ютерів поза межами університетської мережі. Університет забезпечує здобувачів та НПП безкоштовним доступом до наукометричних баз даних Scopus, Web of Science та інших спеціалізованих видань ресурсів, програмного забезпечення, участі в наукових заходах, до публікацій у фахових виданнях ННІФ тощо.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

Під час огляду матеріально-технічної бази ННІФ, спілкування з академічним персоналом, здобувачами та представниками студентського самоврядування було встановлено, що освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти. Питання безпечного освітнього середовища, умов праці та навчання регламентуються Колективним договором Київського національного університету імені Тараса Шевченка, зокрема, такими його розділами та додатками, як: "Розділ 7. Охорона праці", "Додаток до колективного договору №4. Угода щодо студентів та аспірантів". Умови навчання та праці відповідають санітарно-технічним нормам і правилам експлуатації. У приміщеннях є інструкції з техніки безпеки, протипожежної безпеки. Зі здобувачами проводяться інструктажі, що фіксуються в журналі ННІФ та кафедри германської філології та перекладу. Медпункти мають усе необхідне для надання першої допомоги. Корпуси є доступними для маломобільних груп населення. За необхідності здобувачам з особливими освітніми потребами створюються спеціальні умови під час контрольних заходів, про що зі свого досвіду повідомила здобувачка Федорович Ю. під час онлайн-зустрічі з представниками студентського самоврядування. В університеті діє психологічний центр (<https://psyservice.knu.ua/>), де здобувачі та співробітники можуть отримати психологічну допомогу з різноманітних питань, та університетська клініка (<https://clinic.knu.ua/>).

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

За результатами онлайн-зустрічей зі здобувачами та представниками студентського самоврядування, академічним та адміністративним персоналом ЕГ групою було встановлено, що здобувачі можуть отримати всебічну освітню та консультативну підтримку від гаранта ОПН, викладачів, завідувача кафедри германської філології та перекладу, органів студентського самоврядування та різних структурних підрозділів університету. Інформацію для здобувачів надають такі підрозділи, як: відділ академічної мобільності та відділ міжнародних зв'язків (<http://mobility.univ.kiev.ua/?lang=uk>, <http://international.knu.ua/>), які публікують інформацію про міжнародні програми, можливості навчання за програмами академічної мобільності, надають допомогу з оформленням документів; наукове товариство студентів та аспірантів, психологічна служба КНУ (<https://psyservice.knu.ua/>), студентський парламент (<http://sp.knu.ua/>). Створені телеграм-канали та інші ресурси для підтримки студентів: "Helper Hub" (чат емоційної підтримки студентів студентами - https://t.me/helper_hub2), чат зв'язку з психологом (https://t.me/chat_PS_KNU), консультаційна підтримка психолога за попереднім записом (<https://forms.gle/vaSrU9Huc7gVNrqm7>). Університет має свої сторінки в соціальних мережах, де розміщуються новини та актуальна інформація для здобувачів та співробітників: <https://www.facebook.com/kyiv.university/>, https://www.instagram.com/sp_knu/, https://www.instagram.com/knu_uni/, <https://bit.ly/3klmfnt>, https://linktr.ee/knu_uni. Під час онлайн-зустрічей здобувачі вищої освіти засвідчили забезпечення університетом належний рівень організаційної, освітньої, інформаційної, консультативної, соціальної та психологічної підтримки.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

Створення достатніх умов для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами у КНУ регулюють: Концепція розвитку інклюзивної освіти (<https://bit.ly/3YUFnrg>), Порядок супроводу осіб з інвалідністю (<https://bit.ly/41qO520>), Пам'ятка про правила комунікації з людьми з інвалідністю (<https://bit.ly/3Y1x709>). Концепція передбачає створення інклюзивного середовища в університеті, розробку та впровадження нормативно-правового, навчально-методичного та фінансового забезпечення інституційних змін щодо доступності освітнього середовища у КНУ. Порядок гарантує рівні можливості для осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення брати участь у освітньому процесі та суспільному житті та доступність середовища у закладі вищої освіти. Пам'ятка містить правила із комунікації з людьми із порушенням опорно-рухового апарату, поради із супроводу людей на візку, із комунікації та роботи з людьми з порушенням зору, слуху, правила надання першої допомоги. Під час відео-огляду матеріально-технічних умов ЕГ пересвідчилась у наявності пандусів на всіх сходах на першому поверсі корпусу Інституту філології, наявність спеціально обладнаних вбиралень для маломобільних груп населення та розміщення спеціальних табличок зі шрифтом Брайля в коридорах та на аудиторіях. За твердженням завідувача кафедри германської філології та перекладу Стасюка О.С., заняття для груп, де навчаються люди з порушеннями опорно-рухового апарату, проводяться виключно на першому поверсі. Під час зустрічей із представниками структурних підрозділів, адміністрацією інституту, а також онлайн огляду матеріально-технічної бази встановлено, що в КНУ створено умови для реалізації права на освіту осіб з особливими освітніми потребами. Зазначеної категорії осіб на ОНП немає.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

Процедури вирішення конфліктних ситуацій у КНУ регламентують такі документи: Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка (<https://bit.ly/3Y2szxU>), Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУ імені Тараса Шевченка (<https://bit.ly/3YSlhFL>), Антикорупційна програма (<https://bit.ly/41nt1to>), Порядок запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно-обумовленому насильству в КНУ імені Тараса Шевченка (<https://bit.ly/3YxyoUA>), Етичний кодекс університетської спільноти (<https://bit.ly/3JOPZ6a>), Пам'ятка норм етичної поведінки для учасників освітнього процесу КНУ імені Тараса Шевченка (<https://bit.ly/3StxKpf>). Відповідно до Порядку вирішення конфліктних ситуацій, у КНУ діє Постійна комісія Вченої ради з питань етики, яка розглядає порушення принципів і норм поведінки, визначених в Етичному кодексі. Будь-який член університетської спільноти може подати скаргу на порушення принципів чи норм поведінки, зокрема письмово звернутися до керівника відповідного підрозділу. Керівник підрозділу організовує розгляд справи, яка далі вноситься на розгляд Постійної комісії. Заявник має надати докази порушення норм та правил; анонімні заяви не розглядаються. Скарги на корупційні дії в окремих випадках можуть бути анонімними за умов надання відповідних доказів. Згідно з Порядком запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно-обумовленому насильству, особа, яка стала жертвою порушень норм поведінки, має звернутися із заявою до керівника відповідного підрозділу, ректора чи проректора. На сайті КНУ є електронна приймальня (<https://office.knu.ua/>), через яку здобувачі можуть звернутися до керівництва з різних питань. Скринька довіри на сайті КНУ не відображається. За час реалізації ОП конфліктні ситуації, включаючи ситуації, пов'язані з сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією, не були зафіксовані.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

КНУ має потужну матеріально-технічну базу. Здобувачі ОНП забезпечені доступом до лінгвістичних лабораторій, лабораторій навчання синхронного перекладу та послідовного перекладу, мультимедійних та комп'ютерних класів; наявний потужний бібліотечний фонд літератури шведською мовою, який регулярно поповнюється. 2. ЗВО забезпечує інформаційну, соціальну, психологічну, освітню, консультативну та інші види підтримки через відповідні підрозділи та завдяки існуванню різноманітних каналів комунікації (електронна пошта, соціальні мережі, сайти університету, ННІФ, кафедри та ін.).

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

На головній сторінці університету та ННІФ відсутній доступ до віртуальної скриньки довіри. Вирішення конфліктних ситуацій можливе лише за прямим зверненням до керівника відповідного підрозділу. Рекомендуємо створити доступний канал для анонімного звернення студентів до адміністрації ЗВО, наприклад, у вигляді віртуальної скриньки довіри, на сайті університету (у поточному навчальному році).

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

ОП загалом відповідає вимогам підкритеріїв 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5; має позитивні практики в контексті підкритерія 7.1 (потужна матеріально-технічна база, лабораторний та бібліотечний фонд літератури шведською мовою), 7.4 (здобувачі забезпечені освітньою, інформаційною, психологічною, соціальною підтримкою через різноманітні канали спілкування) і некритичні недоліки, що можуть бути виправлені в поточному навчальному році, в контексті підкритерія 7.6 (рекомендуємо створити посилання на віртуальну скриньку довіри на сайті університету), що зумовлює оцінку «В» за цим критерієм.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та перегляду ОП у КНУТШ врегульовано внутрішніми нормативними документами: "Положенням про організацію освітнього процесу у КНУТШ", "Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ", Наказом ректора № 729-32 "Про запровадження в освітній та інформаційний процес форм опису ОП(Н)П" У "Положенні про систему забезпечення

якості освіти...” у розділі 2. Розроблення і затвердження програм є опис конкретних дій, часових рамок, відповідальних за етап чи вид діяльності, вид оцінювання та документації, результати і наслідки здійснених процедур, необхідних для розроблення ОП (2.1.), внесення змін до ОП (2.2.). ЕГ відмічає, що прописані алгоритми є чіткими та зрозумілими. Перегляд ОПП здійснюється гарантом та членами проектної групи щорічно, на основі якого можливе внесення змін. Підстави для внесення змін у ОП прописані у “Положенні про систему забезпечення якості освіти...” у п 2.2. Внесення змін до освітньої процесу у пунктах (1-6). У цьому ж Положенні представлено перелік пропозицій щодо внесення змін до ОП (Зм.1-Зм.10). ОНП була затверджена Вченою радою КНУТШ 29.12.2020 р. протокол №7, та введена в дію наказом ректора № 78-32. від 15.02.2021 р. З того часу ОНП переглядалася та оновлювалася. Так, у зв'язку із затвердженням професійного стандарту на групу професій “Викладачі закладів вищої освіти” 23.03.2021 р., ОНП було переглянуто та оновлено у 2022 р. (були додані та уточнені ФК та ПРН за вибіркоким блоком (“Германські лінгвістичні студії та методика викладання у вищій школі”). Окрім того, у процесі обговорення проекту оновленої ОНП за рекомендацією рецензента ОНП Ковтун О. до складу умов присвоєння професійної кваліфікації філолог-дослідник було додано мінімальний бал за підсумковий іспит з англійської мови (80 балів). Оновлена редакція ОНП від 06.12.2021 була введена в дію наказом ректора № 24-32 від 21.02.2022 р. У процесі внесення змін було дотримано відповідних процедур, прописаних у “Положенні про систему забезпечення якості освіти.”: прийняття рішення про зміни здійснюється на засіданнях кафедри, загальні результати перегляду ОНП передають для оцінки до НМК інституту, результати розгляду змін доповідаються головою НМК на засіданні вченої ради інституту, яка затверджує (або відхиляє) висновки НМК, Вчена рада інституту схвалює (або відхиляє) обґрунтування гаранта щодо необхідності внесення змін до ОП та передає свій висновок Науково-методичній Раді Університету, яка приймає рішення щодо рекомендації затвердження змін та передає Вченій раді Університету. Під час зустрічі з ЕГ роботодавці та представники академічної спільноти підтвердили своє систематичне залучення до процедур обговорення та оновлення ОНП. Отже, на основі здійсненого аналізу можемо стверджувати про розроблення ЗВО чітких процедур розроблення, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм, а також послідовне дотримання визначених процедур.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Залучення здобувачів до процесу періодичного перегляду ОПП та інших процедур забезпечення її якості передбачено п. 1.2.1. Положення про студентське самоврядування, п. 7.7 (права осіб, які навчаються в університеті) Статуту ЗВО. Окрім того, визначено, що рішення адміністрації не пізніше, ніж за 10 днів до прийняття, мають повідомлятися органам студентського самоврядування для їх своєчасного реагування. У ЗВО функціонує відділ забезпечення якості вищої освіти, діє навчальна лабораторія соціологічних і освітніх досліджень, яка відповідає за проведення опитувань здобувачів щодо якості роботи ОНП (двічі на рік, щосеместрово), а також зберігає копії звітів локального моніторингу, проведення якого зніціюється кафедрами, факультетами або інститутами. Процедури здійснення опитувань регулюються Положенням про опитування здобувачів освіти і науково-педагогічних працівників. Проводяться щорічні моніторингові опитування UNIDOS. ЕГ мала змогу ознайомитися з результатами анкетування здобувачів в межах моніторингу ОНП. ЕГ проводила зустрічі зі здобувачами та отримала підтвердження, що вони знають свої права щодо участі у процедурах внутрішнього забезпечення якості, беруть участь у анкетуваннях та долучаються до обговорення ОНП під час зустрічей з гарантом. Побаження здобувачів враховуються, зокрема ЕГ був наведений приклад, коли на прохання здобувачів до навчального плану ОНП було внесено ОК “Сучасні теорії в англійській філології” та “Академічна англійська мова”. Під час зустрічі з ЕГ здобувачка І Шатохіна підтвердила, що вона вносила свої рекомендації і що вони були прийняті до уваги, а також аргументувала потребу внесення таких змін до ОНП. Результати анкетування та бесід зі студентами були враховані також під час оновлення робочих програм ОК (додавання тем з вивченням шведськомовних корпусів та інструментів їхнього аналізу в межах ОК “Сучасні скандинавські лінгвістичні дослідження). Під час зустрічі зі студентським самоврядуванням ЕГ переконалася, що вони залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості освіти шляхом участі в засіданнях НМК ННІФ та Університету, Вченої ради ННІФ та Університету, беруть участь в обговореннях під час перегляду ОП. ЕГ відмічає, що у ЗВО при процедурі перегляду передбачене обов'язкове інформування студентського самоврядування, оскільки інформація щодо розміщення на сайті проекту змін до ОП надається до Центру комунікацій, сектору моніторингу якості освітнього процесу, науково-методичної ради Університету і студентського парламенту. ЕГ була повідомлено про те, що в студентському парламенті КНУТШ створено Департамент соціологічних досліджень, який має право займатися збором інформації про якість освітньої програми та викладання окремих навчальних дисциплін. Студенти розповіли, що наразі вони проводили опитування щодо форми навчання у зв'язку з воєнним станом в країні. Інформацію доводили до керівництва ЗВО. ЕГ переконалась, що ЗВО дотримується визначених нормативними документами процедур і термінів перегляду ОПП.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

Участь роботодавців у розробленні, моніторингу та періодичному перегляді освітніх програм у КНУТШ визначено “Положенні про систему забезпечення якості освіти.” Окрім того у ЗВО створено Раду роботодавців, діяльність якої регламентується Положенням про ради роботодавців у КНУТШ Рада роботодавців бере участь у процедурі забезпечення якості вищої освіти зокрема шляхом участі її голови в засіданнях Вченої ради Університету з правом дорадчого голосу. Співпраця з роботодавцями відбувається на рівні реалізації освітньої програми переважно через ініціативи розробників ОП. Під час зустрічі ЕГ із зовнішніми стейкхолдерами представники роботодавців

підтвердили, що були залучені до обговорення та оновлення змісту освітньої програми через зустрічі з членами проєктної групи, викладачами та студентами. Здебільшого спілкування з роботодавцями відбувається у форматі відео-конференцій. Інформація про зустрічі з роботодавцями публікується на сайті кафедри. Гарант та розробники ОНП прислухаються до рекомендацій роботодавців та вносять відповідні зміни до ОНП (наприклад, рекомендацію керівника компанії CW Lundberg Б. Люндберга активніше тренувати навички студентів виступати шведською мовою із використанням мультимедійних технологій для проведення презентацій, було враховано при розробці вибіркових навчальних дисциплін “Риторика: лінгвістичний аспект” та “Академічна шведська мова”). Присутні на зустрічі роботодавців зауважили, що вони мають тривалу співпрацю з кафедрою та здоволені якістю підготовки випускників попередніх років.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

На кафедрі германської філології та перекладу створено Асоціацію випускників кафедри, яка передбачає регулярні зустрічі з випускниками та збір інформації щодо їхнього кар'єрного шляху. Оскільки освітня програма є новою, систематичний збір інформації щодо траєкторій працевлаштування випускників поки не здійснювався. Водночас кафедра підтримує зв'язки з випускниками магістерської освітньої програми “Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова); викладання іноземними мовами”, а також випускниками бакалаврської ОП зі шведської філології. Примітно, що випускники були долучені до викладання шведської мови в Навчально-науковому інституті філології (А. Гусар, А. Селезньова, Г. Суханова), Скандинавській гімназії м. Києва (Г. Банних., О. Попович), Школі шведської мови “Swedish Language School” (А. Лисенко, П. Масюк, М. Невоїт). Випускники Навчально-наукового інституту філології (О. Дутка, І. Іванова, О. Мотора, М. Рожчук) працюють в компанії Infopulse, випускник магістерської освітньої програми зі шведської філології Я. Турбіль – у Міністерстві закордонних справ України. ЕГ зустрічалася із деякими з випускників, які підтвердили участь у розробці та перегляді ОНП та зауважили про високий попит на фахівців зі знанням шведської мови.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Процедури моніторингу ОП покровоко та детально передбачені “Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка”. ЕГ було повідомлено, що під час здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості, зокрема анкетування, були виявлені такі недоліки: в навчально-методичному забезпеченні окремих вибіркових ОК (“Когнітивна лінгвістика”, “Риторика: лінгвістичний аспект”). Внаслідок чого були додатково замовлено наукову та навчально-методичну літературу за сприяння Шведського інституту. Під час зовнішнього рецензування освітньої програми було виявлено потребу у включенні мінімального балу за підсумковий іспит як критерію отримання професійної кваліфікації “Філолог-дослідник”. Наразі у оновленій ОНП вказані недоліки було усунено. Під час зустрічі з керівником відділу забезпечення якості освіти Д. Щеглюк, ЕГ було повідомлено про ретельність контролю якості різних етапів процедури розробки ОП, які існують у ЗВО і скеровані на попередження та усунення недоліків. Таким чином, ЕГ було доведено, що внутрішня система забезпечення якості у КНУТШ є продуманою та ефективною.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Акредитація ОНП є первинною, тому під час її розробки та впровадження були враховані рекомендації й побажання, які висловлювали експертні комісії в результаті акредитації інших ОП у КНУТШ в 2019-2022 н.рр. ЗВО було розроблено програму підвищення кваліфікації “Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти”, де розглядався досвід акредитації КНУТШ освітніх програм. Участь у цій програмі підвищення кваліфікації взяли завідувач кафедри германської філології та перекладу та член проєктної групи ОНП “Германська філологія та переклад (шведська мова та англійська мова)” О. Стасюк (сертифікат № 579-22 від 27 травня 2022 р.), а також член Науково-методичної комісії Навчально-наукового інституту філології від кафедри германської філології та перекладу Т. Супрун (сертифікат № 604-22 від 27 травня 2022 р.). На основі зроблених рекомендацій було посилено роботу зі стейкхолдерами, проведено зустрічі з випускниками та роботодавцями.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

Представники академічної спільноти залучаються до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП шляхом участі в робочій групі з розроблення та перегляду ОНП, внутрішнього рецензування освітньої програми; експертизи

освітніх компонентів; рецензування підручників, навчальних посібників та інших навчально-методичних матеріалів, за якими здійснюється викладання на освітній програмі; за рахунок участі в обговоренні освітньої програми на засіданнях кафедри. НПП від кафедри германської філології та перекладу беруть участь у роботі НМК (Т. Супрун) та Вченої Ради Навчально наукового інституту філології (О. Стасюк). Викладачами проводиться регулярне відвідування занять своїх колег. Окрім того НПП беруть участь у опитуваннях, що проводяться на рівні ЗВО та регламентуються “Положенням про опитування здобувачів освіти і науково-педагогічних працівників”. На сьогодні в університеті є чіткий розподіл функцій і повноважень структурних підрозділів, які на різних рівнях беруть участь у здійсненні процедур забезпечення якості вищої освіти. Під час зустрічей підтверджено, що адміністрація ЗВО, структурні підрозділи ЗВО звертають достатню увагу на культуру якості. У 2021 році в Університеті був створений відділ забезпечення якості освіти, який координує систему забезпечення якості освіти університету та розвиває культуру якості. Внутрішня система забезпечення якості освіти в КНУТШ регламентується Положенням про систему забезпечення якості освіти та складається з п'яти рівнів: Перший рівень: здобувачі вищої освіти та їхні ініціативні групи (здійснюють моніторинг питань інформаційного супроводу здобувачів вищої освіти). Другий рівень: кафедри, гаранті ОП, проєктні групи, викладачі, роботодавці (формування, реалізація, моніторинг ОП, рівень на якому безпосередньо забезпечується якість освіти). Третій рівень: структурні підрозділи, які здійснюють освітню діяльність, їх керівні і дорадчі органи тощо (впровадження, адміністрування, щорічний моніторинг ОП, виявлення потреб галузевого ринку праці. Рівень, на якому здобувачі освіти, випускники і роботодавці залучаються до вдосконалення і ресурсного забезпечення ОП). Четвертий рівень: загальноуніверситетські структурні підрозділи, що відповідають або залучені до реалізації заходів із забезпечення якості, дорадчі органи (розроблення й апробація загальноуніверситетських рішень, документів, процедур, проєктів). П'ятий рівень: Наглядова Рада, Ректор, Вчена рада (прийняття загальноуніверситетських рішень щодо стратегії, політики і конкретних заходів забезпечення якості освіти, затвердження і закриття ОП). Таким чином, в університеті, про що наголошувалося ЕГ під час зустрічі з керівництвом КНУТШ, є відповідна нормативна база, впроваджується розгалужена внутрішня система забезпечення якості освіти, яка включає широке коло стейкхолдерів та активно пропагується культура якості.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Грунтовна нормативна база документів, що регулюють освітній процес та регламентують систему внутрішнього забезпечення якості ЗВО. Наявність окремої структурної одиниці, що опікується питаннями забезпечення якості – відділ внутрішнього забезпечення якості освіти. Заклад залучає до розробки, перегляду, обговорення, та моніторингу різні категорії стейкхолдерів. Наявна системна практика проведення опитувань різних категорій стейкхолдерів та оприлюднення результатів. Учасники освітнього процесу демонструють обізнаність з правилами та процедурами внутрішнього забезпечення якості вищої освіти.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

На думку ЕГ, слабку сторону утворює недостатнє використання такого інструменту моніторингу якості ОНП та освітньої діяльності за нею як періодичні соціологічні опитування її роботодавців. Рекомендуємо Науковій лабораторії соціальних та освітніх досліджень розробити відповідну анкету до кінця 22-23 навчального року. Кафедрі германської філології та перекладу провести анкетування роботодавців до початку нового навчального року та, за потреби, переглянути зміст ОК на відповідність актуальним вимогам ринку праці.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

ЗВО послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми (підкритерій 8.1). Здобувачі вищої освіти загалом залучаються до процесу періодичного перегляду ОНП та інших процедур забезпечення її якості як партнери (переважно через опитування), представники студентського самоврядування є членами рад інституту та університету) (підкритерій 8.2). Між розробниками ОНП та роботодавцями на рівні реалізації ОНП встановлено тісний зв'язок, їх залучають до розробки, перегляду ОНП (підкритерій 8.3). Зауваження та пропозиції, отримані в межах здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості (підкритерій 8.5) беруться до уваги, аналізуються і отримують оперативну реакцію. ЗВО реагує на результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час акредитації інших ОП) та проводить відповідну активність (підкритерій 8.6.). Кафедра германської філології і перекладу підтримує зв'язок з випускниками попередніх років та ОП, ЗВО не проводить анкетування роботодавців (підкритерій 8.4). ЕГ рекомендує здійснювати опитування роботодавців для

чого у ЗВО є можливості та механізми. Загалом у КНУТШ робота із формування внутрішньої системи забезпечення якості освіти є пріоритетним напрямом для ЗВО, є чітка, ґрунтовна та послідовна нормативна база (підкритерій 8.7). Отже, вважаємо, що виявлені недоліки не є суттєвими і можуть бути у встановлені терміни усунені ЗВО, а ОНП та освітня діяльність за нею загалом відповідають вимогам Критерію 8 на рівні «В».

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

ЕГ переконалася, що правила і процедури, якими регулюються права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу є чітким та зрозумілими, регламентуються низкою нормативних документів, розміщених у вільному доступі на сайті Права та обов'язки учасників освітнього процесу регулюють Статут КНУТШ (<http://univ.kiev.ua/pdfs/statut/statut22-02-17.pdf>); Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-proorganizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf); Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Quality-2020.pdf>); Етичний кодекс університетської спільноти (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-theuniversity-community.pdf>); Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ (<https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolvingconflict-situations-in-University.pdf>); Положення про Науково-методичну раду КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=798>); Положення про гаранта ОП в КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1678>); Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ (https://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=804&lang=uk); Правила внутрішнього розпорядку у студентських гуртожитках КНУТШ (<https://studmisto.knu.ua/documents/regulation-documents/257-pravyla-vnutrishnoho-gozproiadku>). Документи, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, чіткі та прозорі. Вони розміщені у відкритому доступі на офіційній сторінці Університету та відповідних сторінках структурних підрозділів Університету. На зустрічах із працівниками університету та здобувачами освіти ЕГ пересвідчилася, що вони є свідомими своїх прав і обов'язків, обізнані з процедурами вирішення конфліктних ситуацій, керівництво університету є відкритим для звернень і оперативно реагує на запити і потреби як персоналу, так і студентства.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

Проект опубліковано на офіційній сторінці Навчально-наукового інституту філології КНУТШ (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oor-pnd-den/035-043-mgmat-mag/>) для обговорення. Після схвалення редакції проект ОНП замінено на затверджену ОНП

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

На офіційному веб-сайті ЗВО до публічного доступу надано достовірну інформацію щодо ОПП, її цілей, ПРН та ОК: <https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oor-pnd-den/035-044-gfpsham-mag/> Вся інформація щодо ОП, результати навчання та компоненти також розміщена за посиланням <https://infopacket.knu.ua/CourseInfo?courseId=2267> На думку ЕГ, ЗВО демонструє відкритість та публічність, а представлена інформація є достатньою для усіх зацікавлених сторін і дозволяє ознайомитися з цілями, ОК та ПРН за ОНП.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

Учасники освітнього процесу на даній ОНП розуміють свої права та обов'язки. У вільному доступі наявна ґрунтовна нормативна база, де прописано чіткі й зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу. Високий рівень публічності та прозорості діяльності ЗВО. Оприлюднено вичерпну актуальну інформацію про ОНП для усіх стейкхолдерів та потенційних абітурієнтів.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

відсутні

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

Внутрішні нормативно-правові документи ЗВО регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними, чіткими та зрозумілими. Проекти освітніх програм своєчасно оприлюднюються для громадського обговорення, наявна форма зворотного зв'язку. Проведений ЕГ аналіз акредитаційної справи та оцінка онлайн-ресурсів ЗВО щодо інформативності та доступності необхідної інформації за ОНП для усіх стейкхолдерів підтверджує загальну відповідність ОНП Критерію 9. ЕГ вважає, що рівень відповідності ОНП за критерієм 9 можна оцінити як "В".

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямові досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проєктах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проєктах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Відсутні

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Скиба Катерина Миколаївна

Члени експертної групи

Кабанець Марина Миколаївна

Білюк Інна Леонідівна

Малишева Марія Геннадіївна